

АКТ № 152

приймання-передачі обладнання

від 18 листопада 2021 р.

Сумська обласна прокуратура (код ЄДРПОУ 03524891), (надалі – «Реципієнт»), в

особі завідувача складу в/р з матеріально-технічного забезпечення по соціально-побутовим потребам сімейної одиоки (code 03524891), (hereinafter referred to as 'the Recipient') represented by

прокуратора Іванна Валерія Ошовица

ACCEPTANCE ACT № 152

for equipment

of 18 november 2021

Prosecutor's Office of Sumy Region, (EDRPOU

code 03524891), (hereinafter referred to as 'the Recipient') represented by

та
Управління ООН з обслуговування проєктів (скорочено - ЮНОПС), в особі Оліна Кертіса Блейза, заступника Програмного менеджера,

and
The United Nations Office for Project Services (hereinafter - UNOPS), represented by Olin Curtis Blase, Deputy Programme Manager,

уклали цей акт про те, що у відповідності до Замовлень на закупку № 3141246 від 30 липня 2021 року, ЮНОПС здійснив поставку обладнання у такій кількості, якості та комплектації:

signed the Act stating that in accordance to Purchase Order № 3141246 dated 30 July 2021 UNOPS delivered the equipment in the following quantity, quality and configuration:

№ з/п	Найменування та технічні характеристики/ Name and technical characteristics	Кількість/Quantity	Ціна за шт., без ПДВ, дол. США /Price per item, without VAT, USD	Сума, дол. США / Cost, USD	Ціна за шт., без ПДВ, гривень /Price per item, without VAT, UAH	Сума, гривень/ Cost, UAH
1	Black-and-white multi-functional device, type 2, XEROX WC 3335DNI (Wi-Fi) 3335V_DNI / Чорно-білий багатофункціональний пристрій, тип 2, XEROX WC 3335DNI (Wi-Fi) 3335V_DNI	2	895.00	1,790.00	23,815.95	47,631.90
2	High-performance multi-functional device MFP XEROX VersaLink C7030, with consumables / Високопродуктивний багатофункціональний пристрій МФУ XEROX VersaLink C7030 з витратними матеріалами	1	3,235.00	3,235.00	86,083.35	86,083.35

Загальна вартість: 5,025.00 доларів США (п'ять тисяч двадцять п'ять дол США 00 центи), без ПДВ.

Total price: USD 5,025.00 (five thousand twenty-five Dollars and 00 cents), VAT exempted.

Ця сума у перерахунку за операційним курсом ООН (26,61 грн. за долар у жовтні 2021 р.) відповідає 133,715.25 гривням. Ця сума відповідає 4,321.50 євро (0,86 євро за долар у жовтні 2021 р.).

This amount as per conversion using the UN Operational Exchange (26.61 UAH per dollar for October 2021) is equal to UAH 133,715.25 or EUR 4,321.50 (0,86 EUR per dollar for October 2021).

Обладнання передається в якості безоплатно наданої міжнародної технічної допомоги в межах проекту «Підтримка реформ у галузі верховенства права в Україні (ПРАВО)», що зареєстрований Секретаріатом Кабінету міністрів України (Реєстраційна картка проекту № 3921-04 – зі змінами, внесеними 28.12.2018 р. та 28.09.2020 р. та 16.02.2021 р., та 7 червня 2021р).

Обладнання, яке передається Реципієнту, використовуватиметься для потреб регіональних міжвідомчих робочих груп з протидії організованій злочинності.

Реципієнта ознайомлено з вимогами стосовно гарантійного обслуговування та з інструкціями з експлуатації.

Реципієнт погоджується, що ЮНОПС не нестиме жодну відповідальність щодо будь-яких вимог та зобов'язань, які можуть виникнути стосовно обладнання.

Реципієнт не має право за жодних обставин вимагати подальшого залучення ЮНОПС стосовно обладнання, включно з, але не обмежуючись, поверненням товару або зверненнями до ЮНОПС стосовно ремонту обладнання у випадку, якщо його буде пошкоджено.

Реципієнт погоджується нести витрати по утриманню обладнання, яке приймається у володіння, включно з, витратами з технічного обслуговування.

Реципієнт зобов'язується не продавати, не передавати та не надавати в оренду будь-якій третій стороні передане в рамках проекту обладнання та повинен використовувати його дбайливо й виключно за призначенням.

Якісні характеристики повністю відповідають вимогам Інструкції з експлуатації даного обладнання.

This equipment is provided as non-refundable international technical assistance under the 'Support for Rule of Law Reforms in Ukraine (PRAVO)' project registered by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine (Project registration card #3921-04 – with amendments dated 28 December 2018 and 28 September 2020 and 16 February 2021 and 7 June 2021).

The equipment which is being transferred to the Recipient will be used for the needs of regional interagency working groups on combating organized crime.

The Recipient was informed of the requirements in terms of warranty and the Operating Instructions/Manuals.

The Recipient has agreed to indemnify and hold UNOPS harmless in respect of all claims and liabilities arising in connection with the equipment.

The Recipient is not entitled to seek any further involvement from UNOPS with respect to the equipment, including but not limited to returning the goods or asking UNOPS for the items to be repaired should they be damaged at any time.

The Recipient agrees to cover all of the expenditures related to the use of the equipment for which it accepts custody, including but not limited to operating costs, preventative and corrective maintenance.

The Recipient will not sell, give or lend to any third part items donated within the project and will use it exclusively in line with its purpose, in a manner of a good host.

Qualitative characteristics fully meet the requirements stated in the Operating Instructions/Manual for this equipment.

Строк гарантійного обслуговування обладнання 12 місяців з дати продажу. Реципієнт є власником гарантії та має напряду контактувати з Постачальником для вирішення гарантійних випадків.

Сервісний центр у Києві (для гарантійного та постгарантійного обслуговування): компанія «ORSI», адреса: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18 а. Тел.: +38044 230 34 84.

Реципієнт не має претензій до Постачальника щодо комплектації, кількості та якості роботи зазначеного обладнання.

Цей Акт викладений двома мовами. У випадку виникнення спірних питань, переважну силу матиме текст англійською мовою.

Укладено в двох примірниках в місті Суми, Україна 18 листопада 2021 року.


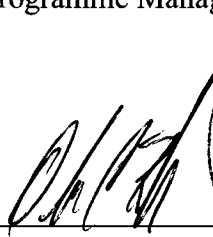

Warranty period for equipment 12 months from the selling date. The Recipient is the bearer of the warranty and it will liaise directly with the Supplier for any matters related to the warranty.

Service Center in Kyiv (for warranty and post warranty service): ORSI company, Kyiv, 18-A M. Vovchka Str., general phone number: +38044 230 34 84.

The Recipient has no claims to the Supplier on assembly, quality and quantity of this equipment.

This is two-language Act, in the event of any dispute, the English version shall prevail.

Done in two copies in Symy, Ukraine on 18 november 2021.

<p>Реципієнт / Recipient <u>Мелець Валерій Олександр</u> <u>Smerel Valeriy Olekhnukh</u> Сумська обласна прокуратура / Prosecutor's Office of Sumy Region  М.П./Stamp підпис/signature</p>	<p>ЮНОПС / UNOPS Олін Кертіс Блейз/Olin Curtis Blase Заступник Програмного менеджера/Deputy Programme Manager  підпис/signature  Stamp</p>
---	---